

FR

SPOTS & VELVETS SALT

NOTICE D'UTILISATION

PRESENTATION

- DESIGNATION : Spots & Velvets Salt

- PRINCIPES ACTIFS  
Les ampoules A et B contiennent par mL :  
• 0,10 mg de 6,9-Diamino-2-ethoxyacridine-DL-lactate monohydrate (lactate d'ethacridine)  
• 0,05 mg de chlorure d'Hexamethylpararosaniline (crystal violet)  
• 1,25 mg d'oxalate de N,N,N',N'-Tetramethyl-4,4'-diaminotriphenylcarbenium (vert de malachite oxalate)  
• 0,10 mg de chlorure de 3,7-bis(Dimethylamino)phenazathionium (bleu de méthylène)  
L'ampoule de BioDigest Start contient des bactéries nitrifiantes et dénitrifiantes qui n'ont pas été génétique-ment modifiées.

- EXCIPIENTS  
• Propylène glycol  
• Eau purifiée

- FORME PHARMACEUTIQUE ET CONTENU

• 3 ampoules A de 1,6 mL  
• 2 ampoules B de 1,2 mL  
• 1 ampoule de BioDigest Start de 1.1 mL

- FABRICANT

Ampoules A et B : produit fabriqué pour **PRODIBIO** suivant les bonnes pratiques de fabrication (BPF) par Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Allemagne  
Ampoule BioDigest Start : **PRODIBIO**  
3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille France

**UTILISATION**  
- INDICATIONS THERAPEUTIQUES  
Produit destiné uniquement au traitement des poissons d'ornement d'eau de mer atteints des maladies de peau dites des "points blancs" et "velours" causées par *Oodinium ocellatum*, *Cryptobia*, *Cryptocarian*... Les symptômes visibles sont des couches duveteuses gris/gris clair ou des petits points blancs minuscules sur les branchies, les nageoires et le reste du corps dans des stades plus avancés. Le poisson malade présente une activité respiratoire importante et difficile, il écarte ses branchies.

- POSOLOGIE ET MODE D'EMPLOI

Bien agiter chaque ampoule avant usage. Suivre le protocole suivant:

Volume de l'Aquarium		
Day	60-100L	101-180L
Jour 1	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule A</b>	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoules A B ensemble</b>
Jour 2	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule B</b>	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule A</b>
Jour 3	Nourrir les poissons Pas de Traitement	Nourrir les poissons Pas de Traitement
Jour 4	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule A</b>	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoules AB ensemble</b>
Jour 5	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule B</b>	Nourrir les poissons Pas de Traitement
Jour 6	Nourrir les poissons Pas de Traitement	Nourrir les poissons Changement d'Eau <span> </span> : 30% du volume Rajouter l'ampoule de <b>BioDigest Start</b>
Jour 7	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule A</b>	-
Jour 8	Nourrir les poissons Pas de Traitement	-
Jour 9	Nourrir les poissons Changement d'Eau <span> </span> : 50% du volume Rajouter l'ampoule de <b>BioDigest Start</b>	-

Spots & Velvets Salt est bien toléré par les invertébrés, il n'est pas non plus nécessaire de retirer les coraux de l'aquarium pour la durée du traitement. Assurer une bonne circulation et une bonne oxygénation de l'eau. Pour protéger le filtre biologique, durant les jours de traitement retirer le support bactérien du filtre. Le faire fonctionner dans un autre aquarium si possible, ou au moins le conserver humide dans un récipient avec de l'eau. Le remettre en place les jours de nourrissage des poissons après un rinçage sommaire à l'eau claire.

- CONSERVATION

Conservser les ampoules dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière et des sources de chaleur. Ne pas utiliser après la date d'expiration indiquée sous la boîte et sur les ampoules.

**PRECAUTIONS**

- CONTRE-INDICATIONS ET INTERACTIONS

L'utilisation simultanée de produits de traitement de l'eau peut diminuer l'efficacité de Spots & Velvets Salt. Ne jamais associer à un autre traitement.

- EFFETS SECONDAIRES ET INDESIRABLES

Aucun de connu. Si vous observez un effet secondaire, merci de nous en informer ([info@prodibio.fr](mailto:info@prodibio.fr)). La coloration de l'eau est due aux principes actifs et elle disparaît au bout de quelques jours.

- CONSIGNES PARTICULIERES

UV et écuEUR doivent être arrêtés durant les jours de traitement.

**Tenir hors de portée des enfants.**

**Produit destiné aux poissons d'ornement, ne pas utiliser pour des poissons destinés à la consommation.**

Date de mise à jour de la notice : 2012-03-20.

EN

SPOTS & VELVETS SALT

INSTRUCTIONS

PRESENTATION

- PRODUCT NAME : Spots & Velvets Salt

- ACTIVE INGREDIENTS  
The vials A and B contain per mL:  
• 0,10 mg de 6,9-Diamino-2-ethoxyacridine-DL-lactate monohydrate (ethacridine lactate)  
• 0,05 mg of Hexamethylpararosaniline chloride (crystal violet)  
• 1,25 mg of N,N,N',N'-Tetramethyl-4,4'-diamino triphenylcarbenium oxalate (malachite green oxalate)  
• 0,10 mg of 3,7-bis(Dimethylamino)phenazathionium chloride (methylene blue)  
The BioDigest Start vial contains nitrifying and denitrifying living bacteria that have not been genetically modified.

- EXCIPIENTS  
• Purified water  
• Propylene glycol

- PHARMACEUTICAL FORM & CONTENTS

• 3 A vials containing 1,6 mL  
• 2 B vials containing 1,2 mL  
• 1 vial of BioDigest Start containing 1.1 mL

- MANUFACTURER

Vials A and B : product manufactured for **PRODIBIO**, under Good Manufacture Practices (GMP), by Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Allemagne  
Vial of BioDigest Start : **PRODIBIO**  
3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille France

**USAGE**

- THERAPEUTIC INDICATIONS

Product intended only for the treatment of ornamental fish with the so-called "white spots" and "velvet" diseases, mainly caused by *Oodinium ocellatum*, *Cryptobia*, *Cryptocarian*... Visible symptoms are fluffy layers of gray / light gray, or tiny white spots on the gills, fins and the rest of the body in later stages of the infection. Sick fish breathe heavily and with difficulty; they spreads their gills wide.

- DOSAGE AND DIRECTIONS FOR USE

Shake each vial well before use. Follow this protocol:

Aquarium Volume		
Day	60-100L	101-180L
Day 1	Do not feed the fish <b>Vial A</b>	Do not feed the fish <b>Vials A B together</b>
Day 2	Do not feed the fish <b>Vial B</b>	Do not feed the fish <b>Vial A</b>
Day 3	Feed the fish No Treatment	Feed the fish No Treatment
Day 4	Do not feed the fish <b>Vial A</b>	Do not feed the fish <b>Vials AB together</b>
Day 5	Do not feed the fish <b>Vial B</b>	Feed the fish No Treatment
Day 6	Feed the fish No Treatment	Feed the fish Water change: 30% of the volume Add the vial <b>BioDigest Start</b>
Day 7	Do not feed the fish <b>Vial A</b>	-
Day 8	Feed the fish No Treatment	-
Day 9	Feed the fish Water change 50% of the volume Add the vial <b>BioDigest Start</b>	-

Spots & Velvets Salt is well tolerated by invertebrates, and it is not necessary to remove corals from the aquarium during the treatment. Ensure a good water flow and a good oxygenation. To protect the biological filter, during the treatment days, remove the bacterial support material from the filter. Run it in another aquarium if possible, or at least keep it moist with water in a container. Reinsert the support material on the days the fish are fed, after briefly rinsing it with clean water.

- PRESERVATION

Keep the vials in the original packaging away from direct sunlight and heat sources. Do not use after the expiration date printed on the box and vials.

**PRECAUTIONS**

- CONTRAINDICATIONS & INTERACTIONS

The simultaneous use of water treatment products may decrease the effectiveness of Spots & Velvets Salt. Do not use with another treatment.

- UNWANTED SIDE EFFECTS

None known. Should you notice any side effects, please let us know ([info@prodibio.fr](mailto:info@prodibio.fr)). The water coloration is due to the active ingredients and will disappear after a few days.

- SPECIAL PRECAUTIONS

Sources of UV radiation and skimmers must be stopped during the treatment.

**Keep out of the reach of children.**

**Product for ornamental fish only, do not use with fish intended for consumption.**

Instructions update 2012-03-20.

ES

SPOTS & VELVETS SALT

MANUAL DE UTILIZACIÓN

PRESENTACIÓN

- DESIGNACIÓN : Spots & Velvets Salt

- PRINCIPIOS ACTIVOS  
Las ampollas A y B contienen por mL:  
• 0,10 mg de 6,9-Diamino-2-etoxiacridina-DL-lactato monohidrato (lactato de etacridina)  
• 0,05 mg de cloruro de Hexametilpararosanilina (cristal violeta)  
• 1,25 mg de oxalato de N,N,N',N'-Tetrametil-4,4'-diamino trifencilcarbenio (verde de malaquita oxalato)  
• 0,10 mg de cloruro de 3,7-bis (Dimetilamino)fenazationio (azul de metileno)  
La ampolla de BioDigest Start contiene bacterias nitrificantes y desnitrificantes que no han sido genéticamente modificadas.

- EXCIPIENTES  
• Propileno glicol  
• Agua purificada

- FORMA FARMACÉUTICA Y CONTENIDO

• 3 ampollas A de 1,6 mL  
• 2 ampollas B de 1,2 mL  
• 1 ampolla de BioDigest Start de 1,1 mL

- FABRICANTE

Ampollas A y B: producto fabricado para **PRODIBIO** según las buenas prácticas de fabricación (BPF) por Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Alemania  
Ampolla BioDigest Start: **PRODIBIO**  
3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille, Francia

**UTILIZACIÓN**

- INDICACIONES TERAPÉUTICAS

Producto destinado únicamente al tratamiento de los peces ornamentales de agua de mar afectados por enfermedades de la piel conocidas como "puntos blancos" y "terciopelo" causadas por *Oodinium ocellatum*, *Cryptobia*, *Cryptocarian*... Los síntomas visibles son capas vellosas gris/gris claro o pequeño puntos blancos minúsculos sobre las branquias, las aletas y el resto del cuerpo en fases más avanzadas. El pez enfermo presenta una actividad respiratoria importante y difícil, separa sus branquias.

- POSOLOGÍA Y MODO DE EMPLEO

Agitar bien cada ampolla antes de utilizar. Seguir el siguiente protocolo:

Volumen del Acuario		
Días	60-100L	101-180L
Día 1	No alimentar a los peces <b>Ampolla A</b>	No alimentar a los peces <b>Ampollas A B juntos</b>
Día 2	No alimentar a los peces <b>Ampolla B</b>	No alimentar a los peces <b>Ampolla A</b>
Día 3	Alimentar a los peces Sin Tratamiento	Alimentar a los peces Sin Tratamiento
Día 4	No alimentar a los peces <b>Ampolla A</b>	No alimentar a los peces <b>Ampollas AB juntos</b>
Día 5	No alimentar a los peces <b>Ampolla B</b>	Alimentar a los peces Sin Tratamiento
Día 6	Alimentar a los peces Sin Tratamiento	Alimentar a los peces Cambio de Agua: 30% del volumen Añadir la ampolla de <b>BioDigest Start</b>
Día 7	No alimentar a los peces <b>Ampolla A</b>	-
Día 8	Alimentar a los peces Sin Tratamiento	-
Día 9	Alimentar a los peces Cambio de Agua: 50% del volumen Añadir la ampolla de <b>BioDigest Start</b>	-

Spots & Velvets Salt es bien tolerado por los invertebrados, tampoco es necesario retirar los corales del acuario durante el tratamiento. Garantizar una buena circulación y una buena oxigenación del agua. Para proteger el filtro biológico durante los días de tratamiento, retirar el soporte bacteriano del filtro. Hacerlo funcionar en otro acuario si es posible, o al menos conservarlo húmedo en un recipiente con agua. Volverlo a colocar los días de alimentación de los peces tras un enjuague somero con agua clara.

- CONSERVACIÓN

Conservar las ampollas en el embalaje de origen al abrigo de la luz y de las fuentes de calor. No utilizar tras la fecha de expiración indicada debajo de la caja y en las ampollas.

**PRECAUCIONES**

- CONTRAINDICACIONES E INTERACCIONES

La utilización simultánea de productos de tratamiento del agua puede disminuir la eficacia de Spots & Velvets Salt. Nunca asociar a otro tratamiento.

- EFECTOS SECUNDARIOS E INDESEABLES

Ninguno conocido. Si observa un efecto secundario, le agradeceremos informárnoslo ([info@prodibio.fr](mailto:info@prodibio.fr)). La coloración del agua se debe a los principios activos y desaparece al cabo de algunos días.

- CONSIGNAS PARTICULARES

UV y espumador deben pararse durante los días de tratamiento.

**Mantener fuera del alcance de los niños.**

**Producto destinado a los peces ornamentales, no utilizar para peces destinados al consumo humano.**

Fecha de actualización del manual: 2012-03-20.

IT

SPOTS & VELVETS SALT

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

PRESENTAZIONE

- NOME : Spots & Velvets Salt

- PRINCIPI ATTIVI  
Le fiale A e B contengono per mL:  
• 0,10 mg di 6,9-Diammino-2-etossiacridina-DL-lattato monoidrato (lattato di etacridina)  
• 0,05 mg di cloruro di esametilpararosanilina (cristallo violetto)  
• 1,25 mg di ossalato di N,N,N',N'-Tetrametil-4,4'-diamino trifencilcarbenio (verde malachite ossalato)  
• 0,10 mg di cloruro di 3,7-bis(Dimetilammino)fenazationio (blu di metilene)  
La fiala di BioDigest Start contiene batteri nitrificanti e denitrificanti non geneticamente modificati.

- ECCIPIENTI  
• Propilene glicole  
• Acqua purificata

- FORMA FARMACEUTICA E CONTENUTO

• 3 fiale A da 1,6 mL  
• 2 fiale B da 1,2 mL  
• 1 fiala di BioDigest Start da 1.1 mL

- FABBRICANTE

Fiale A e B: prodotto fabbricato per **PRODIBIO** secondo le buone pratiche di fabbricazione (BPF) da Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germania  
Fiala BioDigest Start: **PRODIBIO**  
3, Allée des Maraîchers, 13013 Marsiglia - Francia

**IMPIEGO**

- INDICAZIONI TERAPEUTICHE

Prodotto destinato unicamente al trattamento dei pesci ornamentali di acqua salata colpiti da malattie della pelle ("malattia dei puntini bianchi" e "velluto") causate dai parassiti *Oodinium ocellatum*, *Cryptobia*, *Cryptocarian*... I sintomi visibili sono strati lanuginosi grigio/grigio chiaro o minuscoli puntini bianchi sulle branchie, sulle pinne e sul resto del corpo in stadi più avanzati. Il pesce malato ha un'attività respiratoria importante e difficoltosa, allarga le branchie.

- POSOLOGIA E MODALITÀ DI IMPIEGO

Agitare bene ogni fiala prima dell'uso. Seguire il protocollo riportato in tabella:

Volume dell'acquario		
Giorni	60-100L	101-180L
Giorno 1	Non nutrire i pesci <b>Fiala A</b>	Non nutrire i pesci <b>Fiale A B insieme</b>
Giorno 2	Non nutrire i pesci <b>Fiala B</b>	Non nutrire i pesci <b>Fiala A</b>
Giorno 3	Nutrire i pesci Nessun trattamento	Nutrire i pesci Nessun trattamento
Giorno 4	Non nutrire i pesci <b>Fiala A</b>	Non nutrire i pesci <b>Fiale AB insieme</b>
Giorno 5	Non nutrire i pesci <b>Fiala B</b>	Nutrire i pesci Nessun trattamento
Giorno 6	Nutrire i pesci Nessun trattamento	Nutrire i pesci Sostituire il 30% del volume dell'acqua Aggiungere la fiala di <b>BioDigest Start</b>
Giorno 7	Non nutrire i pesci <b>Fiala A</b>	-
Giorno 8	Nutrire i pesci Nessun trattamento	-
Giorno 9	Nutrire i pesci Sostituire il 50% del volume dell'acqua Aggiungere la fiala di <b>BioDigest Start</b>	-

Spots & Velvets Salt è ben tollerato dagli invertebrati, non è nemmeno necessario togliere i coralli dall'acquario durante il trattamento. Assicurare una buona circolazione e una buona ossigenazione dell'acqua. Per proteggere il filtro biologico, nei giorni di trattamento togliere il supporto batterico del filtro. Se possibile, farlo funzionare in un altro acquario oppure mantenerlo umido in un recipiente con acqua. Riposizionarlo nei giorni di nutrimento dei pesci dopo averlo risciacquato brevemente con acqua pulita.

- CONSERVAZIONE

Conservare le fiale nella confezione originale, al riparo dalla luce e da fonti di calore. Non usare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione e sulle fiale.

**PRECAUZIONI**

- CONTROINDICAZIONI ED INTERAZIONI

L'uso simultaneo di prodotti di trattamento per l'acqua può diminuire l'efficacia di Spots & Velvets Salt. Non associare mai ad altri trattamenti.

- EFFETTI SECONDARI ED INDESIDERATI

Nessuno noto. Comunicare eventuali effetti secondari al produttore ([info@prodibio.fr](mailto:info@prodibio.fr)). La colorazione dell'acqua è dovuta ai principi attivi presenti nel prodotto e scompare dopo qualche giorno.

- ISTRUZIONI PARTICOLARI

L'uso di UV e dello schiumatoio deve essere interrotto durante i giorni di trattamento.

**Tenere fuori dalla portata dei bambini.**

**Prodotto destinato ai pesci ornamentalì, non usare per pesci destinati al consumo umano.**

Data di aggiornamento del foglio illustrativo: 20-03-2012.

DE

SPOTS & VELVETS SALT

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

BESCHREIBUNG

- BEZEICHNUNG : Spots & Velvets Salt

- WIRKSTOFFE  
Die Ampullen A und B enthalten pro mL:  
• 0,10 mg di 6,9-Diamino-2-ethoxy-acridin-DL-lactat Monohydrat (Ethacridinlactat)  
• 0,05 mg Hexamethylpararosanilinchlorid (Kristallviolett)  
• 1,25 mg N,N,N',N'-Tetramethyl-4,4'-diaminotriphenylcarbeniumoxalat (Malachitgrünoxalat)  
• 0,10 mg 3,7-Bis(dimethylamino)phenazathioniumchlorid (Methylenblau).  
Die Ampulle BioDigest Start enthält enthält nicht gentechnisch veränderte nitrifizierende und denitrifizierende Bakterien.

- ARZNEITRÄGER  
• Propylenglykol  
• Aufbereitetes Wasser

- PHARMAZEUTISCHE FORM UND INHALT

• 3 Ampullen A à 1,6 ml  
• 2 Ampullen B à 1,2 ml  
• 1 Ampulle BioDigest Start à 1.1 ml

- HERSTELLER

Ampullen A und B: GMP-gerechte Herstellung für **PRODIBIO** durch Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Deutschland.  
Ampulle BioDigest Start: **PRODIBIO**  
3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille France

**ANWENDUNG**

- THERAPEUTISCHE INDIKATIONEN

Produkt zur ausschließlichen Behandlung von Zierfischen mit der sogenannten Weißpünktchen- oder Samtkrankheit, deren Ursache insbesondere die Krankheitserreger *Oodinium ocellatum*, *Cryptobia*, *Cryptocarian* sind. Sichtbare Symptome sind graue/hellgraue flaumige Schichten oder winzige kleine weiße Punkte auf den Kiemen, Flossen und dem restlichen Körper in fortgeschrittenen Stadien. Der kranke Fisch hat eine erhöhte und schwierige Atmungstätigkeit und spreizt seine Kiemen .

- DOSIERUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor Gebrauch jede Ampulle schütteln. Nach folgendem Verfahren vorgehen:

Aquariumvolumen		
Tag	60-100L	101-180L
Tag 1	Fische nicht füttern <b>Ampulle A</b>	Fische nicht füttern <b>Ampullen A B gleichzeitig</b>
Tag 2	Fische nicht füttern <b>Ampulle B</b>	Fische nicht füttern <b>Ampulle A</b>
Tag 3	Fische füttern Keine Behandlung	Fische füttern Keine Behandlung
Tag 4	Fische nicht füttern <b>Ampulle A</b>	Fische nicht füttern <b>Ampullen AB gleichzeitig</b>
Tag 5	Fische nicht füttern <b>Ampulle B</b>	Fische füttern Keine Behandlung
Tag 6	Fische füttern Keine Behandlung	Fische füttern Wasserwechsel 30% des Volumens Ampulle <b>BioDigest Start</b> zugeben
Tag 7	Fische nicht füttern <b>Ampulle A</b>	-
Tag 8	Fische füttern Keine Behandlung-	-
Tag 9	Fische füttern Wasserwechsel 50% des Volumens Ampulle <b>BioDigest Start</b> zugeben	-

Spots & Velvets Salt wird von Wirbellosen gut vertragen, und es ist nicht nötig Korallen aus dem Aquarium während der Behandlung zu entfernen. Eine gute Strömung und Sauerstoffversorgung des Wassers gewährleisten. Um das biologische Filter während der Behandlungstage zu schützen, den Bakterienhalter des Filters entfernen. Ihn möglichst in einem anderen Aquarium funktionieren lassen oder zumindest in einem mit Wasser gefüllten Behälter feucht halten. An Tagen mit Fälsfütterung kann er nach einer einfachen Spülung mit klarem Wasser wieder eingesetzt werden.

- LAGERUNG

Die Ampullen in ihrer Originalverpackung lichtgeschützt und fern von Wärmequellen aufbewahren. Nicht mehr nach dem auf der Schachtel und den Ampullen angegebenen Verfallsdatum verwenden.

**VORSICHTSMAßNAHMEN**

- GEGENINDIKATIONEN UND INTERAKTIONEN

Die gleichzeitige Anwendung von Wasseraufbereitungsprodukten kann die Wirksamkeit von Spots & Velvets Salt einschränken.

Nie in Verbindung mit einer anderen Behandlung einsetzen.

- NEBENWIRKUNGEN UND UNGEWÜNSCHTE BEGLEITERSCHEINUNGEN

Keine Nebenwirkungen bzw. Begleiterscheinungen bekannt. Falls Sie eine Nebenwirkung feststellen, informieren Sie uns bitte darüber ([info@prodibio.fr](mailto:info@prodibio.fr)). Die Färbung des Wassers beruht auf den Wirkstoffen und verschwindet nach Ablauf von ein paar Tagen .

- BESONDERE VORSICHTSMAßNAHMEN